

CENÍK ZA PŘEKLADY A TLUMOČENÍ PRO ROK 2010

platný od 1.9.2010, pro fakturaci v České republice

AGENTURA P, RENATA ŠTAUDOVÁ, překladatelské a tlumočnické služby, Pardubice

Dašická 1757, 530 03 Pardubice, tel.+fax: 466535340, mobil: 605836885

e-mail: info@agentura-p.cz

www.agentura-p.cz

Překlady, tlumočení a úředně ověřené překlady z a do anglického, arabského, bosenského, bulharského, dánského, estonského, finského, francouzského, holandského, chorvatského, italského, japonského, litevského, lotyšského, makedonského, maďarského, německého, norského, polského, portugalského, rumunského, ruského, slovenského, slovinského, srbského, španělského, švédského, ukrajinského a vietnamského jazyka.

PŘEKLADY Z CIZÍHO DO ČESKÉHO JAZYKA

A. angličtina, francouzština, italština, němčina, polština, ruština, slovenština, španělština

Základní sazba 6 NS/1 pracovní den	Sazba expres nad 6 NS/1 prac. den	Překlad do 2. dne maximálně 10 NS	Překlad během pracovního dne maximálně 4 NS
250- 270 Kč/1 NS	290 - 310 Kč/1 NS	320 - 340 Kč/1 NS	340 - 360 Kč/1 NS

B. arabština, bosenština, bulharština, dánština, estonština, holandština, chorvatština, litevština, lotyšština, maďarština, makedonština, portugalština, rumunština, slovinština, srbština, ukrajinština, vietnamština

350-490 Kč/1 NS

C. finština, norština, švédština

490-590 Kč/1 NS

D. japonština

1.000-1.300 Kč/FYZICKÁ STRANA

Cenu za 1 NS stanoví agentura s ohledem na termín dodání překladu, odbornost textu a grafickou úpravu.

Jednou normostranou se rozumí 1800 znaků (včetně mezer), kalkulováno z cílového jazyka.

Fakturační minimum je 1 NS.

Nedokončená normostrana se počítá jako celá normostrana.

Norma pro vypracování překladu je 6NS za pracovní den, den předání a den odevzdání zakázky se do výkonu práce nezapočítávají.

Překlady jsou standardně zpracovány v programu MS WORD, MS EXCEL, MS Power Point, případně dle požadavků zákazníka.

PŘEKLADY Z ČESKÉHO DO CIZÍHO JAZYKA

A. angličtina, francouzština, italština, němčina, polština, ruština, slovenština, španělština

Základní sazba 6 NS/1 pracovní den	Sazba expres nad 6 NS/1 prac. den	Překlad do 2. dne maximálně 10 NS	Překlad během pracovního dne maximálně 4 NS
290- 320 Kč/1 NS	340 – 380 Kč/1 NS	370 – 410 Kč/1 NS	400 - 440 Kč/1 NS

B. arabština, bosenština, bulharština, dánština, estonština, holandsština, chorvatština, litevština, lotyšština, maďarština, makedonština, portugalsština, rumunština, slovinština, srbsština, ukrajinština, vietnamština

390-550 Kč/1 NS

C. finština, norština, švédština

550-690 Kč/1 NS

D. japonština

1.200-1.500 Kč/ FYZICKÁ STRANA

PŘEKLAD Z CIZÍHO DO CIZÍHO JAZYKA

Kombinace jazyků v kategorii A	490 Kč/1 NS
Kombinace jazyků v kategorii A,B	650- 850 Kč/1 NS
Kombinace jazyků v kategorii A,B,C	850 - 1.050 Kč/1 NS
Sazba za kombinaci jazyků v kategoriích A,B,C a D je stanovena individuálně.	

JAZYKOVÉ KOREKTURY

se provádějí na základě dohody s překladatelem; cena je stanovena podle úrovně překladu. Pro účely korektury je nutné dodat překlad a originál dokumentu.

Cenu za 1 NS stanoví agentura s ohledem na termín dodání překladu, odbornost textu a grafickou úpravu.

Jednou normostranou se rozumí 1800 znaků (včetně mezer), kalkulováno z cílového jazyka.

Fakturační minimum je 1 NS.

Nedokončená normostrana se počítá jako celá normostrana.

Norma pro vypracování překladu je 6NS za pracovní den, den předání a den odevzdání zakázky se do výkonu práce nezapočítávají.

Překlady jsou standardně zpracovány v programu MS WORD, MS EXCEL, MS Power Point, případně dle požadavků zákazníka.

ORIENTAČNÍ CENÍK TLUMOČNICKÝCH SLUŽEB

Odborné tlumočení kategorie A

angličtina, francouzština, italština, němčina, polština, ruština, slovenština, španělština

do 4 hodin (hodinová sazba)	550 - 750 Kč/1 hod
nad 4 hodiny, max. 8 hodin (denní sazba)	3.900 - 4.900 Kč/1 den
nad 8 hodin (denní sazba, max.10 hodin)	4.500 - 5.500 Kč/1 den

Ceny za tlumočení v kategoriích B-D jsou stanoveny individuálně podle jazykové mutace.

Do pracovního nasazení se započítává i doba, kterou tlumočnick stráví na cestě.

Započatá hodina tlumočení se počítá jako celá.

Úhrada cestovného, diet a ubytování se řídí platnými předpisy ČR.

TLUMOČNICKÉ SLUŽBY SE SOUDNÍM OVĚŘENÍM

Jednání u notáře, na úřadech, apod.	900 - 1.500 Kč/hod
Tlumočení svatebního obřadu	1.000 -1.500 Kč/svatební obřad
Do sazby za tlumočení není započítán překlad a soudní ověření dokumentů; překlad se účtuje zvlášť podle sazeb dle ceníku.	

SODNĚ OVĚŘENÉ PŘEKLADY

U soudně ověřených překladů je fakturační minimum 1 normostrana.

Kategorie 1

Překlad do českého jazyka z jazyka	Cena za 1NS bez DPH 20%
anglického, francouzského, italského, maďarského, německého, polského, ruského, slovenského, španělského, ukrajinského	450 Kč
Překlad z jazyka českého do jazyka	Cena za 1NS bez DPH 20%
anglického, francouzského, italského, maďarského, německého, polského, ruského, slovenského, španělského, ukrajinského	490 Kč

Kategorie 2

Jednotná cena za překlad z českého jazyka do cílového jazyka, z cílového jazyka do českého jazyka	Cena za 1NS bez DPH 20%
bosenština, bulharština, dánština, estonština, finština, holandština, chorvatština, litevština, lotyštiny, makedonština, norština, portugalština, rumunština, slovinština, srbština, švédština	590 Kč

Kategorie 3

Jednotná cena za překlad z českého jazyka do cílového jazyka, z cílového jazyka do českého jazyka	Cena za 1NS bez DPH 20%
arabština, vietnamština	650 Kč

Kategorie 4

Jednotná cena za překlad z českého jazyka do cílového jazyka, z cílového jazyka do českého jazyka	Cena za 1 FYZICKOU STRANU bez DPH 20%
japonština	1.100-1.500 Kč

Kopie úředně ověřeného překladu, kategorie 1-3	130 - 200 Kč/1NS
Kopie úředně ověřeného překladu, kategorie 4	Dle dohody

Poštovné, poplatky

- v případě zaslání zhotovené složky soudního překladu **doporučenou poštou v České republice účtujeme Kč 50,-**
- v případě zaslání zhotovené složky soudního překladu **na dobírku v České republice účtujeme Kč 90,-**
- v případě zaslání zhotovené složky soudního překladu **na dobírku do zahraničí účtujeme sazby dle platného sazebníku dopravce**
- v případě úhrady soudního překladu ze zahraničního bankovního účtu, účtujeme **jednorázový poplatek Kč 350,- k ceně překladu**